

Verbund für Angewandte Hygiene (VAH)  
Association for Applied Hygiene

– Desinfektionsmittel-Kommission im VAH –  
Disinfectant Commission in VAH

## Zertifikat / Certificate

über die Konformität der Wirksamkeitsprüfungen für / for conformity of efficacy tests for

### Softa-Man®

mit dem Anforderungskatalog der Deutschen Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie (DGHM) - Stand 4.2.2002 - basierend auf den Standardmethoden der DGHM - Stand 1.9.2001 - bzw. den Übergangsbestimmungen vom 4.9.2002. DGHM und VAH bestätigen die Äquivalenz mit den früher herausgegebenen DGHM-Zertifikaten.  
*with the Requirements issued by the German Society for Hygiene and Microbiology (DGHM) on February 4<sup>th</sup> 2002 which is based on the DGHM Standard Methods of September 1<sup>st</sup> 2001 or the transitional provisions of Sept. 4<sup>th</sup> 2002. DGHM and VAH confirm the equivalence to the former issued DGHM certificates.*

HERSTELLER / MANUFACTURER:

**B. Braun Medical AG**  
Seesatz 17  
CH-6204 Sempach

VERTRIEB / DISTRIBUTOR:

**B. Braun Melsungen AG**  
Carl-Braun-Str. 1  
D-34212 Melsungen

WIRKSTOFFE nach Art und Menge bezogen auf 100 ml:

*Quantity of active substances per 100 ml:*

**45 g Ethanol**

**18 g Propan-1-ol**

Hiermit wird bestätigt, dass das o.g. Produkt für die prophylaktische Desinfektion in den aufgeführten Anwendungsbereichen in folgenden Konzentrations-Zeit-Relationen als wirksam eingestuft wird:  
*This is to confirm that the above product was found to be effective for prophylactic disinfection in the application domains listed below at the specified concentration/contact time ratios:*

Händedesinfektion / Hand disinfection				
Hygienisch / Hygienic		Chirurgisch / Surgical		
Einwirkungszeit / Exposure time (min)		Einwirkungszeit / Exposure time (min)		
1/2	1	1 – 2,5	3	5
konz.*		konz.		
		1 min*		

\*Die Hände während der gesamten Applikationszeit durch das konzentrierte Präparat feucht halten. /  
*Keep hands well moistened with the concentrated product during the entire application time.*

Das Zertifikat ist gültig vom 20.09.2013 bis zum 20.09.2016 (3 Jahre) /  
*Certificate is valid from 20.09.2013 until 20.09.2016 (3 years)*

Der Antragsteller hat sich mit den Bedingungen der zum Zeitpunkt der Antragstellung gültigen Geschäftsordnung der Desinfektionsmittelkommission im VAH einverstanden erklärt und rechtsverbindlich bestätigt, dass das von ihm in Handel gebrachte Präparat in seiner Zusammensetzung identisch mit den für die Erstellung der Gutachten eingereichten Mustern ist. /

*The applicant has agreed to the conditions laid down in the rules of the disinfectant commission in the VAH valid at the time of application and has legally binding confirmed that the distributed product is identical with the product used for the activity testing.*

Bonn, den **30.07.2013**  
Place/Date

Der Vorsitzende der / *The Chairman of the*  
Desinfektionsmittel-Kommission im VAH / *Disinfectant Commission in VAH* – Ident.No N13/176

Desinfektionsmittel-Kommission im VAH, c/o Institut für Hygiene, Sigmund Freud-Str. 25, D-53127 Bonn, www.vah-online.de, [info@vah-online.de](mailto:info@vah-online.de), Tel. 0226-28714022

